

Anwesend:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit und Margaretha Inghelram-Maeyens

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Tun Geyer, entschuldigt

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit,

- wird die **Ligue HMC coopérative S.C.**, in geheimer Abstimmung, als externer Dienstleister für die **Verwaltung einer geschützten Einrichtung** (Werkstatt für behinderte Menschen) für berufliche Inklusion sowie einer Unterkunftseinrichtung auf dem Gebiet des ehemaligen Bauernhofes Feidt in Ernster, 18, rue Principale vorgeschlagen;
- wird das **Demissionsgesuch** (Eintritt in den Ruhestand) von Frau Ludovicy-Enders Marielou, aus ihrer Funktion als Redaktor der Gemeinde Niederanven, mit Wirkung ab dem 1. Dezember 2021, einstimmig angenommen.

Öffentliche Sitzung:

Eingangs der Sitzung wird das Gebiet der Gemeinde Niederanven von allen Räten zur „**LGBTIQ-Freiheitszone**“ erklärt.

Anschließend werden

- die **provisorische Schulorganisation**;
- der „**Plan d’Encadrement Périscolaire (PEP)**“;
- der „**Plan de Développement de l’Établissement Scolaire**“ (PDS);

für das Schuljahr 2021/2022 der Grundschule „Am Sand“ in Oberanven einstimmig gutgeheissen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von der Gemeindevorsteherin Pascale DAHM vorgelegte **Restantenliste** für das Rechnungsjahr 2020:

Einzutreibende Beträge: 228.964,40.-

€

Présents: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit et Margaretha Inghelram-Maeyens

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: le conseiller Tun Geyer, excusé

Séance à huis clos :

Le Conseil communal

- **propose** par vote secret de confier la **gestion quant à la mise en place d’un service d’ateliers protégés** et/ou d’un service d’hébergement sur le site de la ferme Feidt sise 18, rue Principale à Ernster au prestataire externe « Ligue HMC coopérative S.C. » ;
- accepte à l’unanimité la demande en **démission** (départ à la retraite) de Madame Ludovicy-Enders Marielou de ses fonctions de rédacteur auprès de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} décembre 2021.

Séance publique :

Au début de la séance, les conseillers approuvent avec toutes les voix une **résolution** déclarant la Commune de Niederanven zone de liberté pour les personnes **LGBTIQ (Luxembourg LGBTIQ Freedom zone)**.

Ensuite,

- **l’organisation scolaire provisoire** ;
- **le plan d’encadrement périscolaire (PEP)** ;
- **le plan de Développement de l’Établissement Scolaire (PDS)** ;

pour l’année scolaire 2021/2022 de l’école fondamentale « Am Sand » à Oberanven sont approuvés à l’unanimité.

L’état des recettes à recouvrer pour l’exercice 2020, présenté par le receveur communal Pascale Dahm, est voté à l’unanimité par le Conseil communal:

Befreite Beträge: 2.081,70.- €
Total: 231.046,10.-

€

Anschließend wird das Projekt "Erlebniswee Maarkollef" von Herrn Kevin Becker (Umweltbeauftragter der Gemeinde) vorgestellt.

Die Aufnahme der Stadt Luxemburg in das Gemeindesyndikat Minett-Kompost sowie die diesbezüglichen angepassten Statuten werden mit allen Stimmen gutgeheissen.

Der Rat genehmigt einstimmig folgende Vereinbarungen zwischen der Gemeinde Niederanven und

- der Gesellschaft Owstellgleis sàrl, betreffend die Aussetzung der monatlichen Miete für die gemeindeeigene Immobilie genannt « Café Owstellgleis » in Hostert, 9 rue de la Gare während der Dauer der Zwangsschließung des Unternehmens (von Dezember 2020 bis einschließlich Mai 2021) im Rahmen der sanitären Krise „Covid-19“ (4. Abänderung der Vereinbarung vom 28. November 2003);
- der Gesellschaft Broram sàrl, betreffend die Aussetzung der monatlichen Miete für die gemeindeeigene Immobilie genannt « Brasserie um Tennis » in Senningerberg, 2, rue des Romains während der Dauer der Zwangsschließung des Unternehmens (von Dezember 2020 bis einschließlich Mai 2021) im Rahmen der sanitären Krise „Covid-19“ (3. Abänderung der Vereinbarung vom 22. Mai 2015).

Wegen der sanitären Krise „COVID-19“ und den damit einhergehenden Maßnahmen hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen die auszuzahlenden Subsidien an die lokalen Vereine auf dem Vorjahresniveau zu belassen und 2021 erneut um 25% zu erhöhen.

Anschließend wird ein Subsid zu Gunsten der Asbl „Special Olympics Luxembourg“ in Höhe von 1.000.- € mit allen Stimmen genehmigt. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Teilnahme einer

Montant à recouvrer: 228.964,40.-

€

Montant des décharges: 2.081,70.-

€

Total: 231.046,10.-

€

Ensuite, Monsieur Kevin Becker, chargé de l'environnement et de l'énergie auprès de la commune, présente le projet "Erlebniswee Maarkollef".

L'adhésion de la Ville de Luxembourg au syndicat Minett-Kompost ainsi que le texte adapté des statuts dudit syndicat sont approuvés avec toutes les voix.

Le conseil approuve à l'unanimité les conventions suivantes entre la commune de Niederanven et

- la société Owstellgleis sàrl ayant pour objet la suspension du loyer mensuel pour la propriété communale dite « Café Owstellgleis » sise à Hostert, 9, rue de la Gare pendant la période de fermeture de l'établissement (entre décembre 2020 et mai 2021 inclus) en raison de la crise liée à la COVID-19 (4^e avenant au contrat de location du 28 novembre 2003) ;
- la société Broram sàrl ayant pour objet la suspension du loyer mensuel pour la propriété communale dite « Brasserie Um Tennis » sise à Senningerberg, 2, rue des Romains pendant la période de fermeture de l'établissement (entre décembre 2020 et mai 2021 inclus) en raison de la crise liée à la COVID-19 (3^e avenant au contrat de location du 22 mai 2015).

Le conseil communal a décidé à l'unanimité de maintenir les subsidies aux associations locales au niveau de l'année précédente et de majorer à nouveau le subside à payer en 2021 de 25% en raison de la crise sanitaire du COVID-19 liée au confinement.

Un subside de 1.000.-€ est accordé avec toutes les voix au profit de l'Asbl « Special Olympics Luxembourg ». Cette somme sert à soutenir financièrement la participation d'une sportive habitant la commune de Niederanven aux Jeux mondiaux d'hiver 2022 à Kazan (Russie).

jungen Einwohnerin der Gemeinde an den Weltspielen 2022 der Special Olympics in Kazan (Russland).

Folgende **Immobilientransaktionen** werden gutgeheissen (notarielle Urkunden):

- Den **Erwerb** einer 36 Ar und 30 Zentiar grossen Waldparzelle, gelegen im Ort genannt „Itziger Steig“, Sektion E von Gruenewald, zum Gesamtkaufpreis von 7.000.- € (einstimmig);
- Den **Verkauf** von gemeindeeigenen Immobilien mit einer Gesamtfläche von 52 Zentiar im Ort genannt „Rue du Château“, Sektion B von Senningen, zum Gesamtpreis von 14.560.- € (mit 10 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert und 2 Gegenstimmen: Schmit, van der Zande).

Folgende **Lotissementprojekte** werden mit sämtlichen Stimmen genehmigt:

- Die Aufteilung von einer Parzelle in zwei Lose, gelegen in Oberanven, 46-48, rue Andethana;
- Die Aufteilung von neun Parzellen in fünf neue Lose, gelegen in Hostert, 3A, Op der Bunn, zwecks der Realisierung eines Zweifamilienhauses sowie von drei Häusern.

Alle Räte beschließen auf das **Vorkaufsrecht bei einer Parzelle** im Ort genannt „Rue Laach“, Sektion A von Niederanven zu verzichten.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte**, wo folgende Themen besprochen werden:

- Ständer für Fahrräder bei der alten Sporthalte befinden sich in einem schlechten Zustand
- Vandalismus im Schulhof/Schulgarten
- Bücherkabine
- Radfahrerweg Niederanven/Roodt-Syre:
Genehmigung des Projektes
- Projekt für die Realisierung einer Zufahrtsstraße zum neuen regionalen Polizeikommissariat
- Projekt für die Einrichtung einer Bibliothek im Kulturhaus Niederanven

Les **transactions immobilières** suivantes sont approuvées (approbation d'actes notariés):

- **L'acquisition** d'une parcelle forestière de 36 ares et 30 centiares, sise au lieu-dit « Itziger Steig », section E de Grengewald, au prix de 7.000.- € (à l'unanimité) ;
- **La vente** de biens immobiliers d'une superficie totale de 52 centiares sis au lieu-dit « rue du Château », section B de Senningen, au prix de 14.560.- € (avec 10 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert contre 2 voix : Schmit, van der Zande) ;

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés avec toutes les voix :

- le morcellement d'une parcelle sise à Oberanven, 46-48, rue Andethana, en deux lots ;
- la répartition de neuf parcelles sises à Hostert 3A, Op der Bunn, en cinq nouveaux lots en vue de la construction d'une maison bi-familiale et de trois maisons.

Tous les conseillers décident de renoncer **au droit de préemption sur une parcelle** sise au lieu-dit « rue Laach », section A de Niederanven.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers**, où les sujets suivants sont abordés:

- supports pour bicyclettes près de l'ancien hall sportif sont en mauvais état
- vandalisme dans la cour de l'école
- cabane à livres
- autorisation pour travaux piste cyclable Niederanven/Roodt-Syre
- projet pour la réalisation d'une route d'accès pour le nouveau commissariat de police
- projet pour l'installation d'une bibliothèque auprès de la maison culturelle Niederanven
- projet pour le réaménagement de l'ancien château d'eau Senningerberg
- état de l'aire de jeux du parc de loisirs « Am Sand » à Oberanven
- panneaux de signalisation aires de jeux (sous la responsabilité des parents)
- café/brasserie « Owstellgleis » à Hostert (conflits entre voisins)

- Projekt für den Umbau des alten Wasserturms in Senningerberg
- Zustand des Spielplatzes im „Parc de Loisirs Am Sand“ in Oberanven
- Beschilderung der Spielplätze (Eltern haften für Ihre Kinder)
- Café/brasserie « Owstellgleis » in Hostert (Nachbarschaftsdifferenzen)
- Steigerung der Sicherheit an der Kreuzung „Charly’s Gare“ in Senningerberg
- Verkehrsschild 70km/h in Rameldingen (am Beiebiert)
- Gutscheine für Antigen-Selbsttests Covid-19
- Wi-Fi „Stade Jos Becker“ in Hostert
- Illegale Konstruktion in Ernster
- Parkplätze für die Mitarbeiter der Firma B.E.S.T. in Senningerberg
- Installation der Vel'oh-Stationen
- Schranke für das Grünschnittzenter in Senningerberg
- Abrechnung für organische Abfälle des Gemeindesyndikats Minett-Kompost

- amélioration de la sécurité du carrefour Charly’s Gare à Senningerberg
- panneau de signalisation 70km/h au Beiebiert à Rameldange
- bons pour tests Covid-19
- wifi stade Jos Becker à Hostert
- construction illégale à Ernster
- parking pour le personnel de la firme B.E.S.T. à Senningerberg
- installation des stations Vel'oh
- barrière pour le centre de collecte de déchets verts à Senningerberg
- facturation déchets verts du Syndicat Minett-Kompost